

呼吸历史

——对亚太区域的人文思考

[日] 寺岛实郎 著 徐静波 沈中琦 译



復旦大學出版社



呼吸历史

——对亚太区域的人文思考

【日】 岸田英树 著 陈世雄 译 陈世雄 校



呼吸历史

——对亚太区域的人文思考

[日] 寺岛实郎 著 徐静波 沈中琦 译



復旦大學出版社



图书在版编目(CIP)数据

呼吸历史——对亚太区域的人文思考/[日]寺岛实郎著;
徐静波,沈中琦译.—上海:复旦大学出版社,2004.1

ISBN 7-309-03845-2

I. 呼… II. ①寺…②徐…③沈… III. 亚洲-现代史-
20 世纪-史料 IV. K305

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 113927 号

呼吸历史——对亚太区域的人文思考
[日]寺岛实郎 著 徐静波 沈中琦 译

出版发行 复旦大学出版社

上海市国权路 579 号 邮编 200433

86-21-65118853(发行部) 86-21-65109143(邮购)

fupnet@fudanpress.com http://www.fudanpress.com

责任编辑 邵 丹

装帧设计 孙 曙

总 编 辑 高若海

出 品 人 贺圣遂

印 刷 上海江杨印刷厂

开 本 850×1168 1/32

印 张 6.625 插页 1

字 数 166 千

版 次 2004 年 1 月第一版 2004 年 1 月第一次印刷

印 数 1—2 500

书 号 ISBN 7-309-03845-2/K·127

定 价 12.00 元

如有印装质量问题,请向复旦大学出版社发行部调换。

版权所有 侵权必究

著者简介

寺岛实郎，1947年出生
于日本北海道，1973年毕业于
早稻田大学政治学研究科硕士课
程，当年进入三井物产公司工作，
后至美国布尔金斯研究所做研究，
曾任三井物产华盛顿事务所所长。
现为日本综合研究所理事长、三
井物产战略研究所所长、早稻田
大学大学院亚太研究科教授。主
要著作有：《将地球仪握在手中思
考的美国》、《新经济主义宣言》、
《华盛顿战略读本》等十余种。

译者简介

徐静波，1956年生，1983年北京语言大学日本语言文学专业本科毕业，1988年复旦大学中国现代文学批评硕士课程毕业，文学硕士，现在复旦大学日本研究中心任副教授。著作有《梁实秋——传统的复归》、《东亚文明的共振与环流》、《中国文化在日本》等多种，译著有长篇小说《将时光染成蓝色》等4种。

沈中琦，1958年生，1992年复旦大学日本史博士课程毕业，历史学博士，现在复旦大学历史系任副教授，有著作《艺妓——日本的浮世佳人》和译著《上海时代》等多种。

内 容 提 要

寺岛实郎,当代日本国际政治与经济领域的著名学者。本书是作者对亚太区域20世纪国际政治关系进行回顾与分析、探索的一部通俗性历史著作,通过对罗斯福、麦克阿瑟、内村鉴三、铃木大拙、孙中山、甘地、鲁迅等历史人物的叙述,对20世纪西方在亚洲的战略以及亚洲人为了亚洲的尊严和复兴而奋斗的历程进行了历史的描述,在此基础上对亚太的未来进行了深入的思考。作者知识渊博、视野开阔,对历史、现实和未来的思考都有一定的深度。

序 言

在这个世界上,有些事情我们绝不可忘却,也不可不知晓。谈论“时代认识和今后的走向”的人,应该尽可能在正确而深刻的历史认识的基础上来发表自己的见解。即便对于恍如昨日的20世纪,对在这一世纪中留下印痕的人物和事象,也应该在叙述史实的基础上来阐述自己能够认同的理解。本书就是基于这样的认识来展开的。也就是说,本书不是凭借粗略的印象或是被动地根据已有的信息来看待历史,而是本着“实事求是”的精神,运用自己的双脚和眼睛,站在实际的历史境地中通过文献和资料来确认史实,试图对20世纪做出自己的总结。

我在新潮社出版的国际信息杂志《Foresight》上连载了5年的以欧洲为舞台的前半部分欧洲篇已以《回顾1900年的历史之旅》的书名在2000年春天出了单行本。本书是该系列的后半部分,即美国和太平洋篇,但在写作的过程中,我本人对这些内容的关切要比前半部分强烈。一方面是因为每次的连载量大约增加了1200字,必须在质和量上充实文献和资料;另一方面则是因为当我沉潜在“1900年这一时代”中时,深切地感受到了生活在这一时代的人们的呼吸声乃至与时代奋斗的生动的形象,有一种实际的临场感,我内心涌上了一种强烈的意识,为了洞察如今我们生存着的这一时代,我必须要写出这本书。

若要在横亘在我们面前的21世纪生存下去,倘若我们的民众对于历史只有表层的肤浅的理解,那么就只会被事象的变迁遮迷了双眼,而无法创造真正的历史。特别是在当今日本的风潮中,我

们可以看到这样一种倾向,即不想以知性的态度去认真地总结日本的近代史,而试图使近代史处于空白的状态,“向前看,不要拘泥于历史。”我觉得,建立起一种既不是妄自尊大也不是自虐自残的历史认识,正是一项现代性的课题。从这一意义上来讲,如果这本书对于试图以洞察事物本质的能力、即通过“脑力”来创造未来的读者来说能有所助益的话,我将感到十分高兴。

而且,从作者的角度来说,我期望阅读本书的读者对于相对于过去而言是未来的现在的历史定位和从现在的角度而言是未来的应有的轮廓能有一个比较明晰的把握。抚今追昔,然后向着未来迈出坚实的一步,我相信这才是创造时代的一个基本动作。

令人称奇的是,21世纪也是一个不吉祥的开端。20世纪是以象征着当时霸权国家大英帝国顶峰期的“维多利亚时代”的维多利亚女王的死来开启它的大幕的,21世纪是以被称之为“美国的世纪”的20世纪的象征性建筑——纽约世贸双塔在恐怖袭击中倾倒的场景来宣告新世纪开始的。这是否预示着“美国时代”的终结呢?我们还是先从冷静的探访作为“美国世纪”的20世纪以及在这一世纪中生存的先人们的足迹开始来加深我们的思考吧。

寺岛实郎

中文版序

虽然只是一本微薄的拙著,但我的书能够在中国出版,我为此感到十分荣幸。要对 21 世纪做出建言,必须正确认识 20 世纪。本着这一问题意识,我撰写了《呼吸历史——对亚太区域的人文思考》一书。现在此书译成了中文出版。

孙中山、鲁迅、周恩来等先人,与日本的近现代史有着密切的关联,他们的人生足迹,为日中两国人民留下了重要的启示。这些先人们在逆境中的坚忍不拔的精神、立志于时代变革的坚定意志使我受到了很大的启发。并且我为他们追求民族的自尊自立的满腔热情而深深感动。

在展望 21 世纪的时候,我深信,建立日中之间成熟的友好关系,对于亚太地区的稳定和安全是极其重要的。从这个意义上说,我期待本书在加深共同的历史认识方面能对人们有所裨益。

寺岛实郎
2003 年 9 月

日本人的良知,中国人的良友

——写在《呼吸历史》中文版出版之际

书出版的时候,一般的社会风气总是请著名人士或是地位高的人士作序言。可这次声名卓著的寺岛实郎却要我这个籍籍无名而又是他部下的我来为他的这部大作的中文版作序,我既感到荣幸,同时也感到十分惶恐,我个人平素受寺岛的恩泽甚厚,对他也怀有深深的敬意,在犹豫之后,还是决定遵嘱来写出这篇序文。

(一)

寺岛实郎先生现在除了担任三井物产战略研究所所长之外,还兼任了财团法人日本综合研究所理事长和早稻田大学教授,同时还在政府的委员会中担任了信息安全委员会、超级港湾委员、地方分权审议会、教育审议会等8个委员会的委员长或委员,另外在财界中担任了经济团体联合会乌克兰委员长,在学术界担任了东京大学审议会委员等职,可以说是一位在产业界、政界和学术界都卓有影响的著名人物。

寺岛先生是日本言论界的重镇,被媒体称为“硬派论坛的旗手”。现在,他除了继续为《每日新闻》的“时代之风”专栏、《朝日新闻》的专栏撰写文章外,还作为评论人经常活跃在NHK、朝日电视台、TBS电视台、富士电视台、日本电视台、东京电视台等各家电视媒体的节目中。

寺岛先生的声音在日本具有广泛的影响力。两年前,他的著作《再论〈正义的经济学〉》出版之际,当时的日本众议院议员、自

民党干事长加藤纘一、民主党党首鸠山由纪夫以及宫城县知事、东京电力会长、室兰工业大学校长等日本各界名流四百余人出版了出版纪念会。特别是加藤和鸠山两人在致词中自称是“寺岛先生的门徒”，给人留下了很深的印象。

(二)

寺岛先生是国际政治和经济学领域的著名学者。他在国际政治和经济方面的忧患意识以及独特的视角和见解常常引起舆论界的注目。

比如，寺岛先生是最早指出世界IT革命的负面因素并对可能出现的网络泡沫的破灭提出警告的学者之一。在IT最热的2000年9月，寺岛在中国人民大学的演讲中，曾质疑“美国的情形是正常的吗？”对主导了IT革命并形成了全球化热潮、似乎是呈现出一片“繁荣”的美国的结构性的矛盾提出了四点疑问。

第一个疑问是失业率和贫困者比率的关联。最近的10年中，失业率虽在下降，贫困者的比率却在上升。从这一点上可明显看出，IT革命并没有给穷人带来利益。第二个疑问是巨大的经常收支赤字的积累。在1990—1999年的10年间，经常赤字的积累已经达到了12800亿美元，而其中的9459亿美元是在1995—1999年的5年间积累的。结果是，IT革命进一步加剧了美国贸易结构的弊病。第三个疑问是暴露出了美国经济过于依存于金钱游戏的特质。这一特质影响到了美国一般的家庭理财，使得整个社会都过分地关注于金钱游戏。第四个疑问是这不仅造成了美国国内收入差异的进一步扩大，并且使得全世界的收入差异也进一步加剧。

半年后，美国的网络泡沫破灭，证明了寺岛先生的先见之明。

(三)

寺岛先生对IT革命后出现的“新资本主义”也持自己独到的

见解。

所谓的“新资本主义”,就是“信息技术革命+全球化市场=新资本主义”。他在《再论〈正义的经济学〉》(日本经济新闻社2001年4月)中,指出了“新资本主义”的两个不合理。一个是金融比重过于庞大的经济的不合理。现在,每天的世界贸易额约为180亿美元,外汇市场上的交易量在这个数额的100倍以上。背离实体经济的金融经济的庞大化很可能给世界经济带来不安定的因素。另一个不合理是劳动意义的蜕变和新的贫困的出现。因IT革命带来的高效率 and 全球化市场带来的高度化的竞争,形成了一个“强者愈强、弱者愈弱”的潮流,竞争中的获胜者与失败者之间的差异越来越大。此外,随着IT革命的展开,“劳动的游戏化”不断深化,“劳动的喜悦”也失去了它的意义。

那么21世纪的资本主义应该怎样的一种形态呢?作为21世纪资本主义的构想,寺岛提出了不是“只顾销售的资本主义”而是“重在培育的资本主义”;不是“只追求赢利的资本主义”而是“有节度的资本主义”;不是“贫富悬殊的资本主义”而是“培育中产阶级的资本主义”这三个目标。他竭力主张人类社会应该朝着这三个目标而努力。

(四)

美国的“9·11”事件是一个给世界秩序带来重大影响的事件。与恐怖主义者斗争、彻底消灭恐怖主义,已成了世界各国的一个共同的课题。但是,围绕着如何消灭恐怖主义这一问题,人们的认识却并不相同。

“9·11”事件后,美国的新保守主义抬头,单边主义的倾向严重。以暴力对付暴力的行为层出不穷,恐怖事件屡禁不绝。以暴力制止暴力的行为真的能够根绝恐怖主义吗?寺岛先生的看法是否定的。他在《阅读时代深层的底流》这部著作中做了如下论述:

“如果要真的根绝恐怖主义，那么比起用花力气逐个击破的方法来，努力追求一种全球性的治理、建立起一种管理国际社会的机制和准则要重要得多。”

寺岛先生认为，在时代潮流的深层正在发生着某种重大变化的现在，政治家也罢学者也罢，都需要建立起一种“在事实的转变中不左顾右盼的思想的机轴”。

(五)

以前曾在美国的布鲁金斯研究所研修过两年并在美国工作过9年的寺岛的思想 and 言论，经常受到右翼的抨击，说他“反美”。事实上，他不是“反美派”，而是一个批评美国的“亲美派”。因为他不是出于厌恶，而是怀着热爱来批评美国的。

他在《再论〈正义的经济学〉》中，这样阐述了自己的立场：

“我曾在美国工作了十多年。对美国的长处比一般人要了解得多，美国朋友也很多。正因为如此，我时时警戒自己，对美国这样一个国家所宣扬的价值观我必须保持适当的距离。我觉得，美国式的市场主义和民主主义尽管在某种程度上有其普遍性，但是我们也必须看到它的局限性。”

事实上，在寺岛的心目中存在着两个美国。一个是“幻灭的美国”。在惟一个超级大国的良好感觉和过分的金钱游戏中，美国的精神已经死去了。对这一点，寺岛觉得很悲哀。过去的美国是一个重视挥汗劳动、“清教徒式的勤勤恳恳”的国家，而不是一个坐享其成追求渔翁之利的国家。对于将金融主导型的资本主义作为全球价值在全世界推广的现在的美国，寺岛总觉得格格不入。而且，过去的美国强调当地的事情应该由当地的人民来决定，因此才有了从宗主国英国手中挣脱出来的独立战争。美国应该最清楚，不管是哪个地区的冲突，倘若最后不是该地区的人民根据自己的意愿负责任地果断地做出决定的话，再怎样的大国去插手介

入也无济于事。但是,美国将自己变成了一个傲慢地把自己的价值观强加于对方的国家。我们不得不说,美国的精神已经幻灭了。

另一个是“有希望的美国”。确实存在着各种问题,但美国依然是一个富有魅力的具有生命力的国家。如果用一句话来概括的话,美国制度的特点就在于“允许多元性的存在”。允许各种各样的民族和宗教存在的多元性,而且为每一个想要获取成功的人提供平等的机会的开放性,这正是美国的生命力所在。在美国生活了10年以上的寺岛深切地体会到,这两点是与美国的强大紧密相关的。

简而言之,在美国生活了多年的寺岛要传递给我们的信息是,应该从多种视角去捕捉美国的光与影、强与弱,相对地而不是绝对地去观察美国。

(六)

关于日本对自己在世界上的定位,寺岛提出了“亲美入亚”的态度。他提出在经济上应该签署日美自由贸易协定,在政治上建立没有军事基地的日美安全保障,以亚洲地区的安全保障为目标,在自立自尊的基础上重新设计与美国的关系。

寺岛先生对日本国内民族主义的抬头做了如下论述:“如今,在这个国家中要燃起具有自尊的健康的民族主义,它要面向的对象不是近邻的亚洲,而首先应是美国。”

寺岛认为,战后55年来一直是通过美国这个滤色镜来认识世界的日本人,正是在这一点的感觉上变得迟钝了,应在需要通过回想起“两个常识”来重新获得全面的认识。第一个常识是外国军队长期驻扎在一个独立国家中是不自然的。第二个常识是“美国只能在自己的世界战略和当时的国民舆论的框架内才可能守卫日本”。

这两个常识,绝非来源于狭隘的民族主义,而是国际社会的共同常识。

寺岛关于日本定位的问题意识的要点就是,摆脱“美国这个精神外伤”。为此目的,他不断强调说,必须“克服对美国的过度依赖”。

(七)

寺岛年轻时在早稻田大学求学,其时曾在日中学院学过一年中文。从此,他对中国一直怀有浓厚的兴趣,以一个真正的朋友的目光注视着中国。

他喜欢中国的文化和历史。2001年他从中国人民大学副校长的手中获得了中国书法家的作品“实事求是”,将其视作珍品,现在装饰在我们研究所所长会客室的墙上。近几年来,他每年访问中国,也曾在清华大学和人民大学做过演讲。他的尖锐的问题意识、崭新的视角和具有说服力的论点吸引了年轻的中国大学生。

他同时在早稻田大学授课,他的讨论班是该大学最受欢迎的讨论班之一。他的讨论班中也有不少中国留学生,他满怀热忱地指导着这些来自中国的学生。

寺岛先生十分重视以全球的眼光来研究中国问题,2001年他果断地做出决定,在我们三井物产战略研究所内设立中国经济研究中心。在一个民间的智囊机构中设立专门研究中国的部门,而且起用中国人来担任部门的负责人,这在日本可谓是第一次尝试。这3年来,我们中国经济研究中心依靠我们独自的信息、独自的分析和独自的见解,同时进行了与商务相关的研究和对日本企业有助益的研究,取得的成果受到了好评。这与寺岛先生的热情指导是密不可分的。

(八)

寺岛认为,“日美关系的核心问题是中国问题”。他从这个坐标轴出发来把握日美中三国关系,并且反复强调中国的重要性。寺岛1996年在《中央公论》杂志上发表论文,提出了日中关系的

“对华四原则”。

四原则的内容如下。(1)在“清算过去”方面必须态度鲜明。在与中国交往的100年历史中,存在着日本侵略中国挑起战争的不幸事实,作为历史的教训,全体日本人应该具有“反省和责任”的意识。(2)在保持与中国的友好关系、对中国的现代化提供合作的同时,支持中国参与国际社会。邀请中国作为参与主体加入到国际社会的建设中来,反对孤立中国封杀中国的想法。(3)表明日本反对任何国家的核试验、最终达到废除核武器目标的态度。(4)台湾问题是中国的内政问题,日本应贯彻不介入的政策。寺岛的主张是代表了日本人良知的出色的见解。

他的出色的见解,也表现在对日本残留孤儿看法上。他在《阅读时代的深层底流》这部著作中做了如下阐述。

“以中国人的立场来看,中国人养育了闯入中国大陆的日本人在‘战败’的混乱中留下的孩子。村里的大叔大婶们对着哭泣的日本孩子说‘你也过来吃一口饭吧’,把他们养育成人。大家想像一下吧,如果反过来中国人打到日本来,逃回去时在日本留下了孩子的话,有多少日本人会表现出‘你也过来吃一口饭吧’这样的度量呢?……普通的中国人在艰难困苦的环境中养育了数以千万计的日本孤儿,这事实本身就十分意味深重。正是在混乱中才真正体现出了一个民族无意识的品格。”

正如在日本残留孤儿的问题上所体现的那样,日中之间不管发生了什么样的问题,也无法阻挡人民之间倾注了心灵的交流。

现在,确实存在着试图损害日中友好关系的暗流。但是也存在着衷心期望日中友好的两国国民。存在着寺岛先生那样的日本人的良知和中国人的朋友。这才是寄托了我们希望的日中关系的深层底流。